



PROJECTEUR STÉRÉOPHONIQUE SUPER 8

STEREOVOX



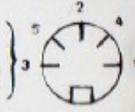
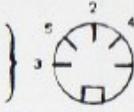
SQUARE FRANKLIN-ROOSEVELT
LE ROND-POINT
42030 SAINT-ETIENNE CEDEX

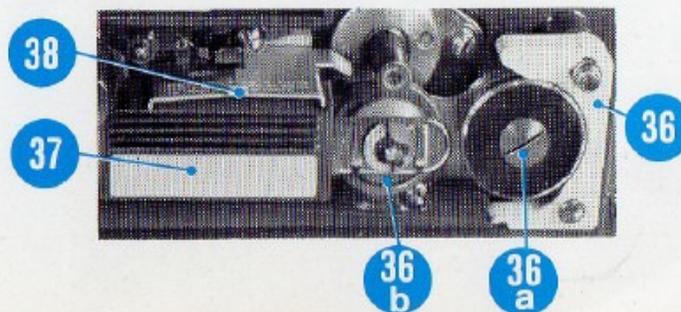
☎ : (77) 25.07.63

R.C. Saint-Etienne 57 B 316

DESCRIPTIF DE LA FACE AVANT DE VOTRE PROJECTEUR

- 1 - Bobine supérieure dite bobine débitrice (non fournie).
- 2 - Taquet d'immobilisation de la bobine débitrice.
- 3 - Bras porte bobine.
- 4 - Galet sur lequel repose le film lors du réembobinage.
- 5 - Carter de lanterne.
- 6 - Taquet d'immobilisation de la bobine réceptrice.
- 6a - Bobine réceptrice (fournie avec l'appareil).
- 7 - Bouton d'ouverture du carter de lanterne.
- 8 - Couloir de guidage du film à la bobine réceptrice.
- 9 - Interrupteur secteur.
- 9a - Voyant indiquant la mise sous tension de l'appareil.
- 10 - Interrupteur permettant de sélectionner la vitesse de défilement.
- 11 - Interrupteur de mise sous tension de l'ampli.
- 11a - Voyant indiquant la mise sous tension de l'ampli.
- 12 - Potentiomètre volume.
- 13 - Potentiomètre balance.
- 14a - Potentiomètre aiguë.
- 14b - Potentiomètre basse
- 15 - Sélecteur de fonctions à huit positions :
 - o Projecteur à l'arrêt (2 positions)
 - ⇒  Marche avant sonore
 - ⇒  Marche avant sonore + lampe 1 (position économique)
 - ⇒  Marche avant sonore + lampe 2 (plus grande luminosité)
 - ⇒  Marche avant muette + lampe 2 (plus grande luminosité)
 - ⇒  Marche avant muette + lampe 1 (position économique)
 - ⇐  Marche arrière + lampe 1 (position économique)
- 16 - Inverseur permettant de sélectionner le mode d'enregistrement : automatique ou manuel.
- 17 - Inverseur permettant de sélectionner le mode de reproduction : stéréo ou parallèle.
- 18 - Inverseur à 3 positions permettant de sélectionner la piste à reporter ou de mettre hors circuit le report de piste (position "off").
- 18a - Potentiomètre de report de piste permettant d'ajuster le niveau de la piste à reporter.
- 19a - Sortie haut-parleur 8 ohms canal 2 (sortie court-circuitable).
- 19b - Sortie haut-parleur 8 ohms canal 1 (sortie court-circuitable).

- 20 - Prise d'entrée P.U. broches 2 - 1 canal 1 et 2 - 4 canal 2 } 
- Prise sortie modulation broches 2 - 3 canal 1 et 2 - 5 canal 2
- 21a - Touche de sélection de la piste 1
- 21b - Touche de sélection de la piste 2
- 22 - Touche de surimpression.
- 23 - Touche d'enregistrement : cette touche est verrouillable en position sonore uniquement et se déclenche automatiquement en position muette.
- 24 - Voyant d'enregistrement indiquant le niveau de prémagnétisation des têtes magnétiques dès que celui-ci est suffisant le voyant s'allume : l'enregistrement sera correct.
- 25 - Voyant d'effacement : le niveau d'effacement est proportionnel à la luminosité du voyant.
- 26 - Voyant public address.
- 27 - Voyant stéréo.
- 28 - Potentiomètre Pick-up.
- 28a - Butée réglable du potentiomètre Pick-up.
- 29 - Potentiomètre d'effacement
- 29a - Butée réglable du potentiomètre d'effacement.
- 30 - Potentiomètre micro I.
- 30a - Butée réglable du potentiomètre micro I.
- 31 - Potentiomètre micro II.
- 31a - Butée réglable du potentiomètre micro II.
- 32a - Prise d'entrée micro II broches 2-3 et 2-5 } 
- 32b - Prise d'entrée micro I broches 2-3 et 2-5
- 32c - Prise de télécommande par micro
- 33 - Pied télescopique pour le réglage en hauteur de l'appareil.
- 34a - Vumètre Piste 1.
- 34b - Vumètre Piste 2.
- 35 - Bouton de blocage du pied télescopique.



- 36** - Glissière du débiteur inférieur.
- 36a** - Débiteur inférieur.
- 36b** - Galet caoutchouc régulant le défilement continu sur les têtes magnétiques.
- 37** - Capot cache-têtes derrière lequel se trouvent les têtes magnétiques d'effacement, d'enregistrement - lecture et de contrôle.
- 38** - Blindage des têtes magnétiques (anti-parasitage).
- 39** - Bouton de cadrage de l'image.
- 40** - Capot cache débiteur inférieur.
- 41a** - Levier de réglage de la netteté de l'image.

- 41b** - Bague de réglage du ZOOM.
- 43** - Lampe de salle.
- 44** - Glissière du débiteur supérieur.
- 45** - Galet de chargement.
- 46** - Ceinture du projecteur.
- 47** - Débiteur supérieur.
- 48** - Bouton rouge de retour du boucleur **N° 50**
- 49** - Poignée du projecteur.
- 50** - Boucleur du chargement automatique.
- 51** - Levier d'immobilisation du presseur à rubis de la fenêtre de projection.

SOMMAIRE

PROJECTION DE VOTRE PREMIER FILM

Opérations préliminaires : **pages 2 et 3**
Introduction du film . . : **page 4**

Mise au point : **page 5**
Réembobinage : **page 6**

Marche arrière, opérations de fin de projection : **page 7**
Entretien de votre appareil : pages 15 et 16

PARTIE SONORE

1. AVANT-PROPOS : page 8

- 1-1 Sélectionner le mode d'écoute
- 1-2 Mise sous tension
- 1-3 Chargement
- 1-4 Vu-mètres

2. REPRODUCTION SONORE : page 9

- 2-1 Reproduction d'une piste
- 2-2 Reproduction des deux pistes

3. ENREGISTREMENT : pages : 9-10-11

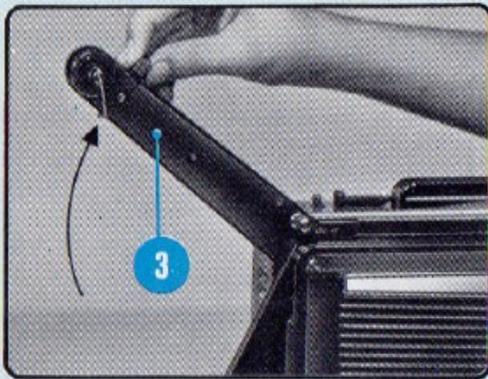
- 3-1 Avantages et possibilités des 3 têtes magnétiques
- 2-2 Contrôle
- 3-3 Sécurité enregistrement
- 3-4 Enregistrement Mono
- 3-5 Enregistrement Stéréo

4. PUBLIC ADDRESS : page 11

5. EFFETS SPÉCIAUX : pages 11-12-13

- 5-1 Surimpression
- 5-2 Fondu enchaîné sonore
- 5-3 Play-back
- 5-4 Report de piste
- 5-5 Effet d'écho
- 5-6 Télé commande

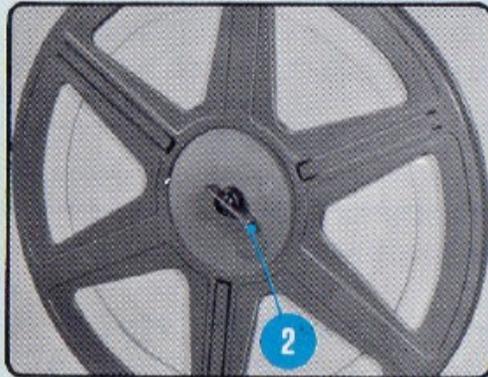
VÉRIFICATIONS IMPORTANTES : page 14
Reproduction et enregistrement



1

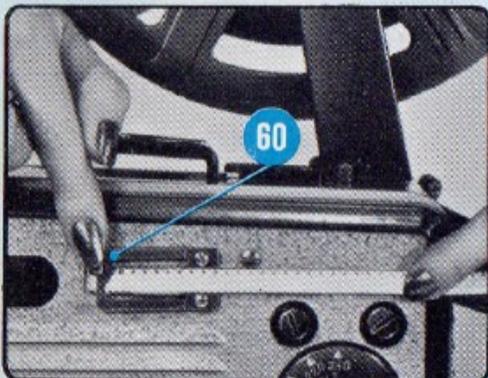
OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

1 - Déployer les bras porte-bobine **N° 3** jusqu'au verrouillage du bras supérieur. Si le bras inférieur a suivi le bras supérieur, le redescendre jusqu'à sa butée. Mettre en place la bobine de pellicule sur le bras supérieur et une bobine vide sur le bras inférieur.



2

2 - Ne pas oublier d'abaisser les taquets de verrouillage **N° 2 et N° 6** sur les axes des bobines.



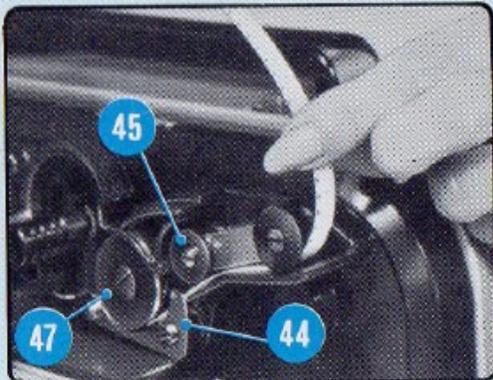
3

3 - Couper l'extrémité du film à l'aide de la cisaille **N° 60** placée sur la face arrière de l'appareil: Introduire le film sous le couteau et faire pénétrer le picot dans une perforation, puis, appuyer sur le bouton rouge de la cisaille et couper l'extrémité du film.



4

4 - Mettre le sélecteur de tension **N° 54** sur la position correspondant à la tension du secteur. Afin de protéger votre lampe, il est conseillé pour un courant de 110 Volts de mettre le sélecteur de tension **N° 54** sur la position 127 Volts, pour 220 Volts sur 240 Volts. (A noter qu'en position 127 Volts ou 240 Volts la lampe sera sous voltée, c'est-à-dire une luminosité maximum en position 110 ou 220 Volts). Ensuite brancher le cordon d'alimentation **N° 66** sur le projecteur puis sur le secteur.

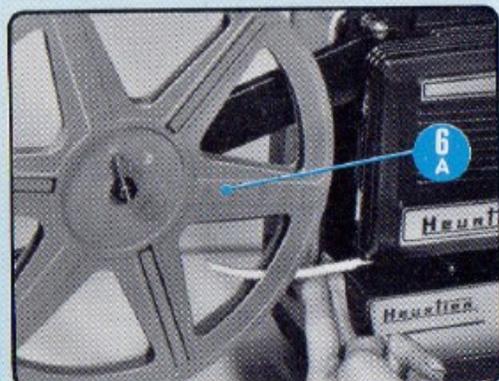


9

INTRODUCTION DU FILM

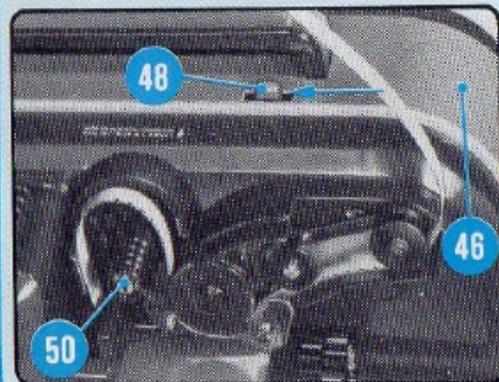
9 - Engager le film dans le débiteur supérieur **N° 47** en le passant entre le galet fixe **N° 45** et la glissière supérieur **N° 44**

déroulement
automatique du film
par l'intérieur
du chargeur



10

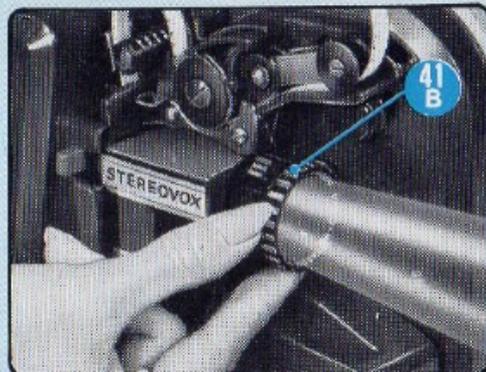
10 - Pour permettre l'engagement rapide du film sur la bobine réceptrice **N° 6 a**, effectuez le guidage du film à la main jusqu'à la bobine réceptrice **N° 6 a**, dont la forme spéciale obligera automatiquement le film à s'enrouler.



11

11 - Le cycle du chargement étant terminé, actionner le bouton rouge **N° 48** situé dans la ceinture **N° 46** au dessus du boucleur **N° 50**. Pousser le bouton rouge **N° 48** dans le sens de la flèche (voir photo ci-contre).

IMPORTANT Ne pas actionner le bouton rouge **N° 48** à l'arrêt lorsque le film est engagé.



12

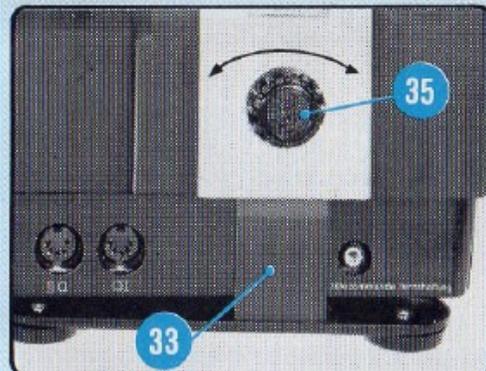
MISE AU POINT

12 - Régler la dimension de votre image en tournant la bague **N° 41 b** de l'objectif.



13

13 - Régler la netteté de l'image en agissant sur le levier **N° 41 a** de l'objectif.



14

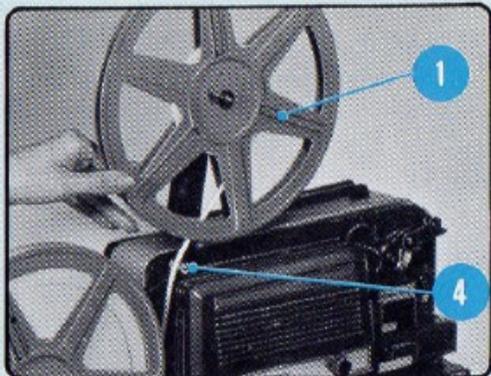
14 - Régler l'image en hauteur sur l'écran à l'aide du pied télescopique **N° 33** en dévissant le bouton **N° 35** situé à l'avant de l'appareil. A l'aide de la poignée **N° 49** soulever l'avant de l'appareil pour obtenir la hauteur désirée, puis bloquer le pied télescopique **N° 33** en vissant le bouton **N° 35**.



15

15 - Si l'image est décentrée par rapport au cadre de la fenêtre de projection, agir, en le tournant, sur le bouton de cadrage **N° 39**

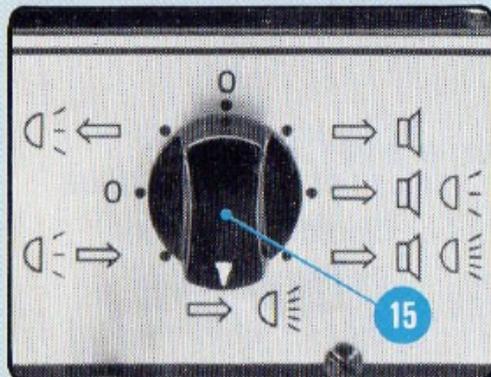
Pour la marche arrière, voir page N° 7.



16

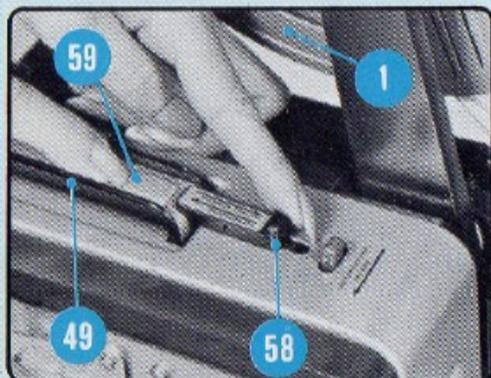
REEMBOBINAGE

16 - Accrocher l'extrémité du film que vous venez de visionner sur la bobine supérieure **N° 1** en le passant par dessus le galet **N° 4**. Enrouler le film sur la bobine en lui faisant faire deux tours, en tournant cette dernière dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



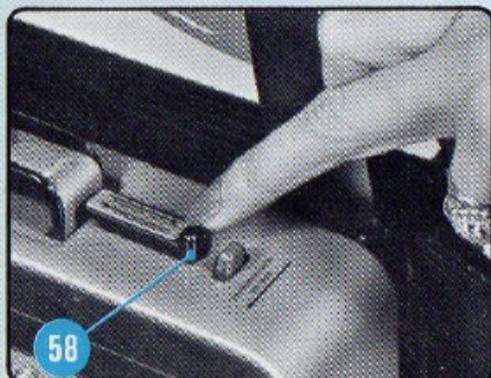
17

17 - Puis tout en maintenant la bobine supérieure **N° 1** (pour l'empêcher de tourner) placer le sélecteur de fonction **N° 15** sur une des fonctions \Rightarrow MARCHÉ AVANT quelque soit la vitesse 18 ou 24 images/seconde,



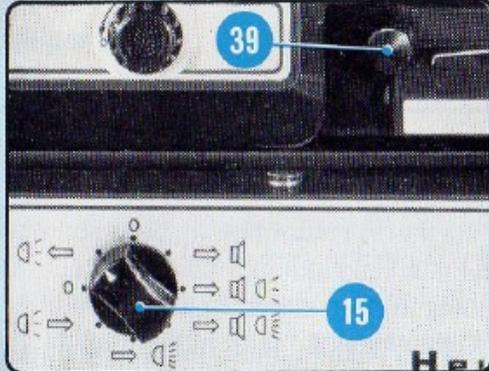
18

18 - Appuyer sur l'index **N° 59**, de la poignée **N° 49**, lâcher la bobine supérieure **N° 1** et bloquer la poignée en position réembobinage en poussant la tirette **N° 58**.



19

19 - En fin d'opération ne pas oublier de dégager la tirette **N° 58** et de remettre le sélecteur de fonction **N° 15** sur une des positions "0". (voir paragraphe 21).



20

MARCHE ARRIÈRE

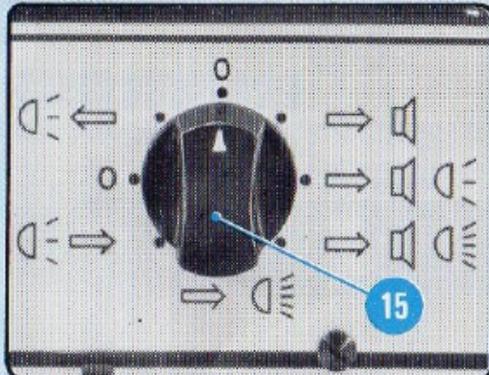
20 - En cours de projection il peut être intéressant de revoir une phase du film ou la totalité de ce dernier en marche arrière, tourner alors le sélecteur de fonction **N° 15** et le placer sur la fonction  (marche arrière + lampe). Il sera alors nécessaire de rajuster le cadrage de l'image en tournant le bouton de cadrage **N° 39**

APRÈS VOTRE PROJECTION

21

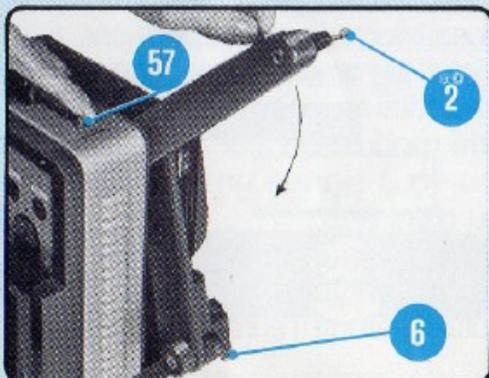
IMPORTANT

21 - Une fois vos projections terminées remettre le sélecteur de fonctions **N° 15** sur une des positions "0", sinon vous risquez de faire un plat sur le galet caoutchouc régulant le défilement continu du film sur les têtes magnétiques, ce qui entraînerait une détérioration importante de la qualité sonore de votre appareil.



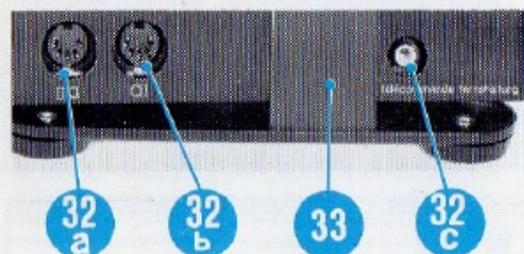
21

PLIAGE DES BRAS PORTE-BOBINES

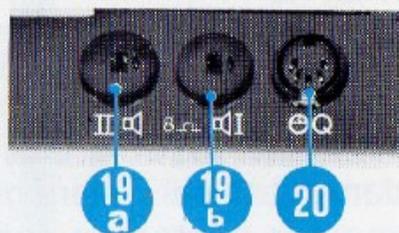


22

22 - Enlever les deux bobines en agissant sur les taquets **N° 2 et 6** maintenant en place ces dernières. Rabaisser les taquets pour permettre aux bras de rentrer dans leur logement, pousser ensuite dans le sens de la flèche le bouton rouge **N° 57** de fermeture des bras, replier les bras dans leur logement initial.



Face avant



Face arrière

1. AVANT-PROPOS

1-1. Sélectionner le mode d'écoute

- Casque à brancher dans les prises 19 a (piste 2), 19 b (piste 1).
- Haut-parleurs de 8 ohms exclusivement, à brancher dans les prises 19 a (piste 2), 19 b (piste 1).
- Ampli extérieur à raccorder sur la sortie de modulation n° 20 à l'aide du cordon de modulation n° 67.

1-2. Mise sous tension

- Mettre le projecteur sous tension à l'aide de la clé secteur n° 9 le voyant 9 a doit s'allumer.
- Mettre l'ampli sous tension à l'aide de la clé ampli n° 11, le voyant 11 a doit s'allumer.
- Au cas où les deux voyants n° 9 a et 11 a ne s'allumeraient pas, vérifier le fusible n° 56 (1, 6 a).

1-3. Chargement

- Après avoir tiré le boucleur n° 50, mettre le sélecteur de fonction n° 15 sur une des positions marche avant sonore, et procéder au chargement comme indiqué précédemment.

Attention :

- Ne pas oublier d'actionner en cours de projection le bouton rouge n° 48 de retour du boucleur n° 50 qui conditionne la mise en fonction des presseurs des têtes magnétiques et du galet caoutchouc régulateur du défilement.

1-4. Vu-mètres

1-4-1. Fonctionnement

Chaque vu-mètre est constitué de deux diodes rouges électro-luminiscentes entourées de part et d'autre par quatre diodes vertes. En l'absence de modulation toutes les diodes sont éteintes. En présence d'une modulation faible, seules les deux diodes vertes situées aux extrémités sont allumées – lorsque le niveau de la modulation augmente, les autres diodes vertes s'allument progressivement en convergeant vers les diodes rouges, qui allumées en permanence vous indiquent une saturation (niveau d'entrée trop élevé).

1-4-2. Reproduction

Les vu-mètres 34 a (piste 1) et 34 b (piste 2) indiquent toujours la modulation présente respectivement sur la piste 1 et la piste 2 et ceci quelles que soient la, ou les pistes sélectionnées et le mode d'écoute choisi (parallèle ou Stéréo). Pour la reproduction le fait que les diodes rouges soient parfois allumées n'indique pas une saturation.

1-4-3. Enregistrement

En enregistrement un vu-mètre ne s'allume que si la piste correspondante a été sélectionnée et si le niveau de modulation est suffisant. Un scintillement des diodes rouges est admissible pour laisser passer les pointes de modulation, par contre un éclairage soutenu de ces diodes vous signale un risque de saturation (diminuer votre niveau d'entrée).

En enregistrement automatique le niveau d'enregistrement étant optimum, vous constaterez d'éventuels scintillements des diodes rouges sans pour autant saturer l'enregistrement.

1-4-4. Public-address

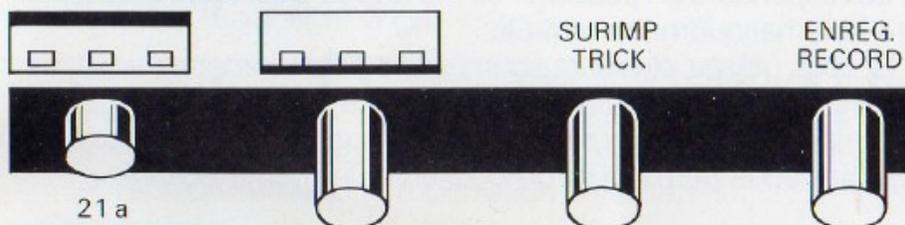
Les vu-mètres ne fonctionnent pas en public-address, par contre ils vous signalent la présence de modulation sur les pistes des films que vous projetez en faisant un commentaire direct (à condition d'être sur une des positions sonores).

2. REPRODUCTION SONORE

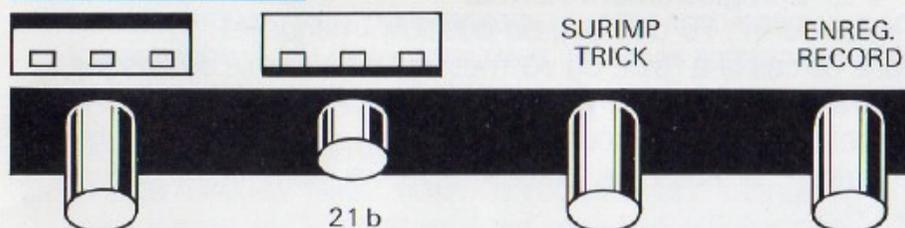
Grâce aux potentiomètres volume n° 12, balance n° 13 aiguës 14 a et basses 14 b, vous pouvez ajuster la reproduction sonore en fonction de l'enregistrement effectué et de la pièce dans laquelle a lieu la projection.

2-1. Reproduction d'une piste

Sélection de la piste 1



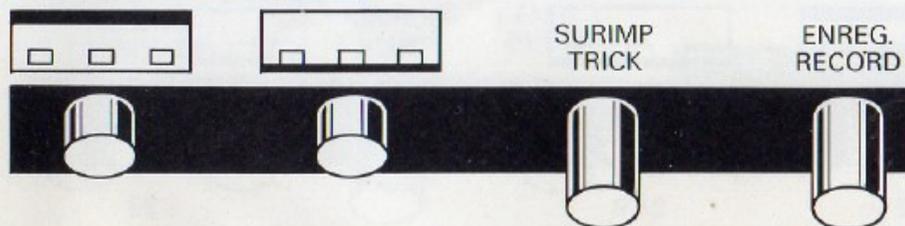
Sélection de la piste 2



- La piste ainsi sélectionnée peut s'entendre sur un ou deux haut-parleurs suivant la position du potentiomètre balance n° 13.

2-2. Reproduction des deux pistes

Sélection des pistes : 1 et 2



2-2-1. Stéréo

- Le voyant n° 27 doit s'allumer, sinon vérifier que l'inverseur n° 17 est bien en position "stéréo".
- Chaque piste est reproduite indépendamment par un haut-parleur il est possible de régler le niveau de l'une par rapport à l'autre à l'aide du potentiomètre balance n° 13.

2-2-2. Parallèle

- Mettre l'inverseur n° 17 en position parallèle, le voyant n° 27 doit être éteint.
- Dans certains cas la stéréo n'est pas souhaitable par exemple : commentaire sur une piste, fond sonore, sur l'autre. En stéréo le mélange des deux pistes que vous pouvez doser à l'aide de la balance sera différent suivant la position des auditeurs – par contre la reproduction parallèle permet d'entendre le mélange des deux pistes sur chacun des 2 haut-parleurs, tout en conservant la possibilité de régler ce mélange à l'aide du potentiomètre balance. A la limite en réglant le potentiomètre balance sur une position extrême on peut entendre une seule piste sur les deux haut-parleurs.

3. ENREGISTREMENT

3-1. Avantages et possibilités des trois têtes magnétiques

Sur le Stéréovox vous disposez de trois têtes magnétiques qui sont successivement la tête d'effacement, la tête d'enregistrement et de lecture, et celle de contrôle.

La troisième tête, celle de contrôle a l'avantage de vous permettre d'écouter le résultat de l'enregistrement pendant l'enregistrement effectué à l'aide de la deuxième tête (enregistrement) et non, la modulation d'entrée. D'autre part, cette troisième tête facilite le mixage, la surimpression, le report de piste, le play-back, le fondu enchaîné sonore, et permet des effets spéciaux tels que, multi-playback et écho et ceci tout en ayant la possibilité d'ajuster en cours d'enregistrement tous les réglages jusqu'à ce que le résultat que vous entendez soit celui que vous souhaitez.

3-2. Contrôle

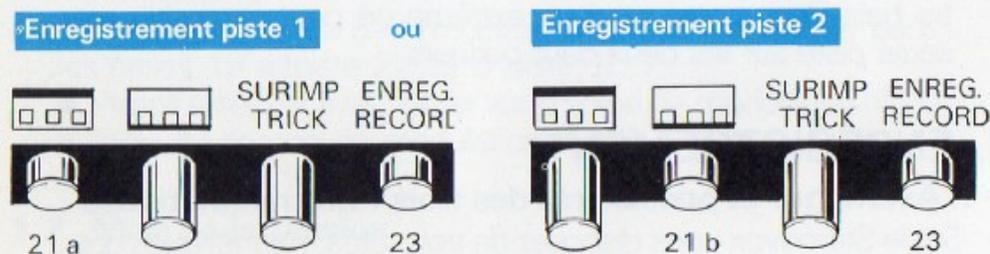
Quelles que soient la ou les pistes sélectionnées vous entendez toujours en position enregistrement, vos deux canaux séparément. Grâce à l'action combinée de la balance, n° 13 et du parallèle n° 17, vous pouvez supprimer un canal et écouter un canal ou le mélange des deux canaux sur chacun des deux haut-parleurs (voir paragraphe 221 stéréo et 221 parallèle).

N.B. Il est conseillé d'effectuer le contrôle à l'aide du casque, ceci est impératif dans le cas d'un enregistrement micro pour éviter l'effet Larsen.

3-3. Sécurité enregistrement

La touche d'enregistrement ne reste enclenchée que lorsque le sélecteur de fonction n° 15 est sur une position sonore, et se déconnecte automatiquement lorsque le sélecteur de fonction n'est plus sur une position sonore.

3-4. Enregistrement Mono



Le potentiomètre n° 19 Effacement, doit se trouver en position "10" à ce moment les voyants n° 24 Enregistrement et 25 Effacement seront allumés au maximum.

Vous disposez des entrées suivantes sur chaque piste :

- Pick-up prise n° 20 potentiomètre n° 28 butée réglable 28 a.
- Micro prise n° 32 b potentiomètre n° 30 butée réglable 30 a.
- Micro prise n° 32 a potentiomètre n° 31 butée réglable 31 a.
- Report inverseur n° 18 potentiomètre n° 18 a (voir paragraphe report de pistes).

Ces quatre entrées par piste sont mélangeables à l'aide des quatre potentiomètres (mixage). Suivant les entrées utilisées veillez à mettre les potentiomètres des autres entrées à zéro, de façon à éviter l'enregistrement de modulation parasite. A noter que le contrôle au casque ou avec les haut-parleurs se fait toujours sur les deux canaux, vous pouvez donc écouter directement le mélange de la piste déjà enregistrée et de la piste que vous êtes en train d'enregistrer (voir play-back n° 53).

3-4-1. Enregistrement automatique

L'inverseur n° 16 doit être en position "auto".

- Si vous n'utilisez qu'une seule source, placer le potentiomètre correspondant en position "10", le niveau d'enregistrement sera automatiquement contrôlé.
- Si vous utilisez plusieurs sources, les potentiomètres vous servent à doser leurs puissances relatives (contrôle au casque) le niveau global étant contrôlé automatiquement – les butées réglables vous permettent de conserver le même dosage.

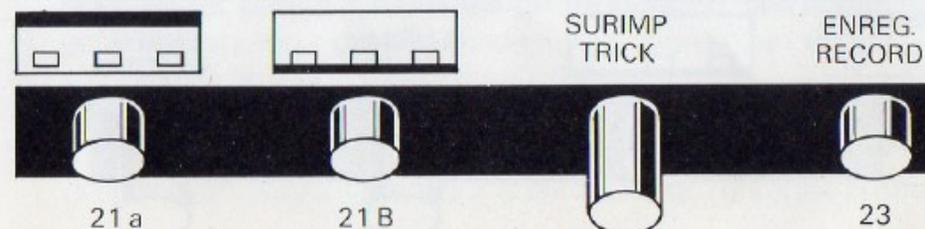
3-4-2. Enregistrement normal

L'inverseur n° 16 doit être en position "manuelle".

Dans ce cas là à l'aide du vu-mètre et du contrôle au casque, vous ajustez vous-même le niveau de votre enregistrement et le mélange de vos sources au moyen des potentiomètres d'entrée – là aussi les butées réglables vous faciliteront la tâche.

3-5. Enregistrement Stéréo

Inverseur n° 18 en position "off", et potentiomètre de report n° 18 a en position zéro.



Le potentiomètre n° 29 Effacement doit se trouver en position "10" à ce moment là les voyants n° 24 Enregistrement et 25 Effacement seront allumés au maximum. De plus, le voyant n° 27 doit être allumé sauf si l'inverseur n° 17 est sur la position parallèle, dans ce cas l'enregistrement s'effectue en Stéréo, seul le contrôle est en parallèle (voir paragraphe 222).

Vous disposez des entrées suivantes :

- Stéréo - Pik-up  prise n° 20 potentiomètre n° 28 butée réglable n° 28 a.
- Piste 1 - Micro  prise n° 32 b potentiomètre n° 30 butée réglable n° 30 a.
- Piste 2 - Micro  prise n° 32 a potentiomètre n° 31 butée réglable n° 31 a.

Les trois entrées sont mélangeables à l'aide des trois potentiomètres (mixage) - suivant les entrées utilisées, veillez à mettre les potentiomètres des autres entrées à zéro de façon à éviter l'enregistrement de modulation parasite.

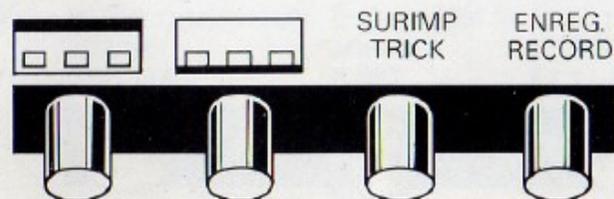
3-5-1. Enregistrement automatique

Les remarques faites pour l'enregistrement automatique mono (paragraphe 341) restent valables, toutefois la position automatique atténue considérablement l'effet Stéréo.

3-5-2. Enregistrement manuel

Les remarques faites pour l'enregistrement manuel Mono (paragraphe 342) restent valables cette fois-ci l'effet stéréo est totalement respecté.

4. PUBLIC ADDRESS



Les 4 touches relâchées le voyant n° 26 est allumé.

Cette fonction permet d'écouter directement les différentes sources d'entrée sans avoir à passer par un film ou un ampli extérieure à un projecteur - le public address se fait toujours en stéréo ou parallèle suivant la position de l'inverseur n° 17. Cette fonction est particulièrement intéressante dans les cas suivants :

- Recherche du morceau de musique à enregistrer sur une platine sans ampli de puissance.
- Présentation du film avant la projection à l'aide d'un des micros.
- Fond musical pendant l'intervalle entre deux projections.

N.B. Régler les potentiomètres d'entrée correspondant aux sources choisies en prenant soin de ramener à zéro les autres potentiomètres.

- Etant donné que les vu-mètres ne fonctionnent pas en public-address, la position « automatique » de l'inverseur n° 16 permet d'éviter à coup sûr une saturation éventuelle en position manuelle.

5. EFFETS SPÉCIAUX

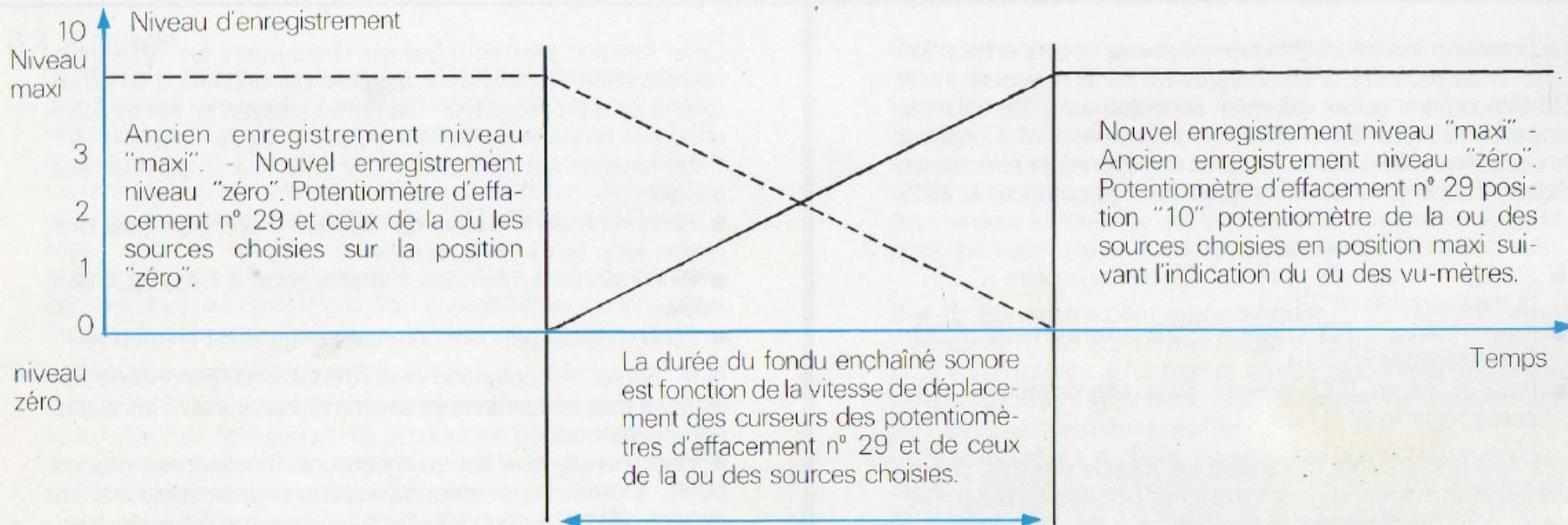
5-1. Surimpression

Définition. Possibilité de rajouter sur un enregistrement une nouvelle modulation tout en conservant une partie de l'ancien enregistrement (réglable par le potentiomètre d'effacement n° 29).

Réalisation. Procéder comme pour un enregistrement normal (paragraphe 3) à l'exception des points suivants.

- Enfoncez la touche de surimpression n° 22, le voyant d'effacement n° 25 soit s'éteindre.
 - Ajuster votre niveau de surimpression à l'aide du potentiomètre d'effacement n° 29 - à noter qu'il est possible de faire de la surimpression sans que le voyant enregistrement soit allumé.
 - La surimpression est possible en mono ou stéréo.
- Attention.** Dès que la touche de surimpression est enfoncée, vous atténuez l'enregistrement initial, sauf si le potentiomètre d'effacement n° 29 est en position "zéro".

5-2. Fondu enchaîné sonore. Procéder comme pour un enregistrement normal en prenant soin de respecter le schéma ci-dessous.



Pour assurer la progressivité du fondu enchaîné sonore, il est conseillé de le faire en position manuelle, et de la contrôler à l'aide du casque. Cet effet sonore est réalisable en mono ou stéréo.

5-3. Play-back

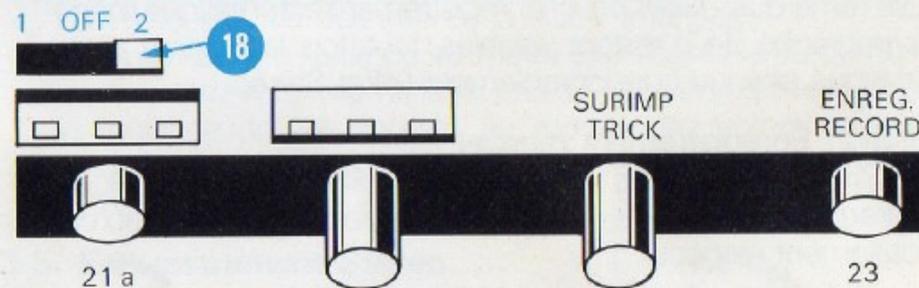
- **Définition.** Ecoute d'une piste pendant l'enregistrement de l'autre piste.
- **Réalisation.** Le play-back est une application particulière du contrôle qui vous permet grâce à la 3e tête magnétique d'écouter en permanence en enregistrement vos deux canaux, quel que soit la position des sélecteurs de pistes, avec la possibilité d'écouter une seule piste, ou le mélange des deux à l'aide de la balance n° 13 (voir paragraphe 222).

5-4. Report de piste

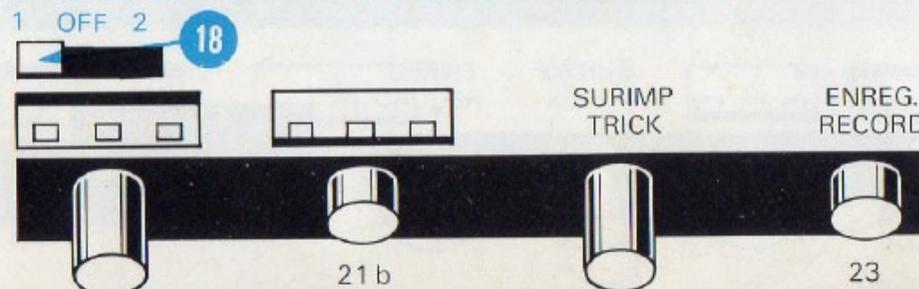
- **Définition.** C'est l'opération qui vous permet d'enregistrer la modulation d'une piste sur l'autre piste sans pour autant effacer la première piste. Cette opération est possible aussi en surimpression, en mélangeant d'autres entrées (mixage), en fondu enchaîné sonore.

5-4-1. Report simple

Enregistrement de la piste 2 sur la piste 1.



Enregistrement de la piste 1 sur la piste 2



*pour entretenir les films légère
couche huile de paraffine -*

*Il faut nettoyer les 2 têtes de la
2ème tête de lecture -*

Procéder comme pour un enregistrement normal soit en automatique potentiomètre report n° 18 a sur la position "10", soit en manuel en ajustant le niveau à l'aide du potentiomètre report n° 18 a et du vu-mètre de la piste sur laquelle on enregistre.

Pour le contrôle au casque ou avec les haut-parleurs, ne pas omettre de placer le potentiomètre balance n° 13 sur la position vous permettant de n'écouter que la piste sur laquelle vous enregistrez.

5-4-2. Multi play-back

C'est la possibilité de reporter une piste sur l'autre piste (non enregistrée) en mélangeant une ou plusieurs modulations grâce aux entrées micro I, micro II et pick-up. Ce procédé a l'avantage de ne pas effacer l'enregistrement initial et de pouvoir recommencer l'opération jusqu'à obtention du mixage souhaité.

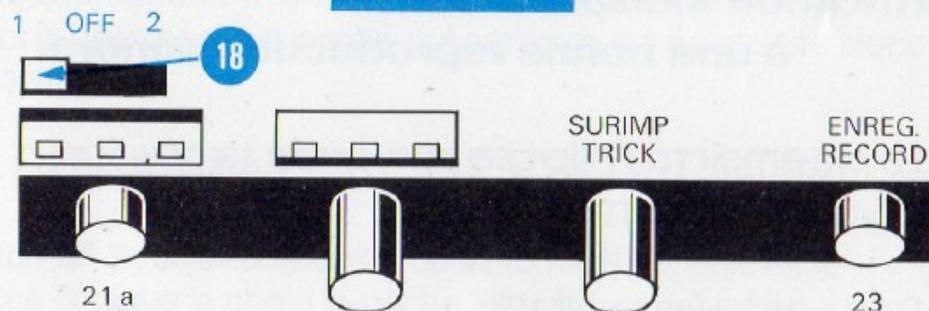
Exemple. Vous voulez sonoriser un film avec un commentaire, un bruitage et un fond musical.

- **1re opération.** Enregistrement du commentaire sur la piste 1.
- **2e opération.** Reporter le commentaire sur la piste 2 tout en y ajoutant le bruitage. Si le résultat obtenu n'est pas correct vous pouvez recommencer cette opération sans avoir la première à refaire.
- **3e opération.** Enregistrer le fond musical sur la piste 1.

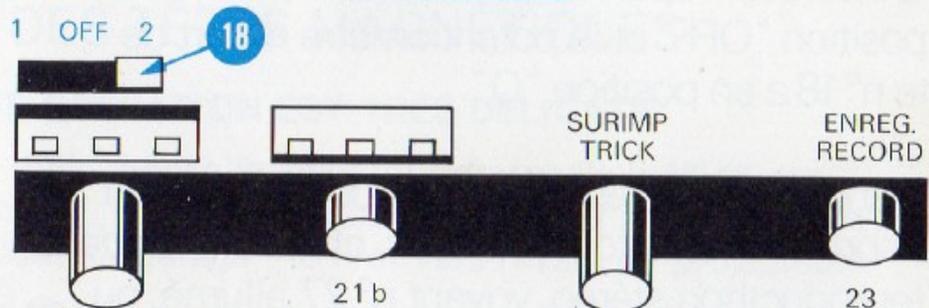
5-5. Effet d'écho

Procéder comme pour un enregistrement normal à l'exception des points suivants :

Echo piste 1



Echo piste 2



De plus, pour obtenir exactement l'effet d'écho souhaité, il est nécessaire d'effectuer l'enregistrement en position « manuelle » (inverseur n° 16) en ajustant le niveau d'entrée à l'aide du potentiomètre correspondant (PU, Micro I, Micro II) et du vu-mètre. Enfin pour ajuster l'effet d'écho, utilisez le potentiomètre report de piste 18 a et faites le contrôle au casque.

5-6. Télé commande

L'interrupteur de télécommande situé sur le corps d'un des micros coupe l'effacement et l'enregistrement de la modulation à condition que le micro soit branché et que le jack du micro soit enfoncé, dans la prise n° 32 c. Cette possibilité est intéressante lorsqu'il s'agit de rajouter des parties de commentaires sur un film déjà sonorisé.

REPRODUCTION

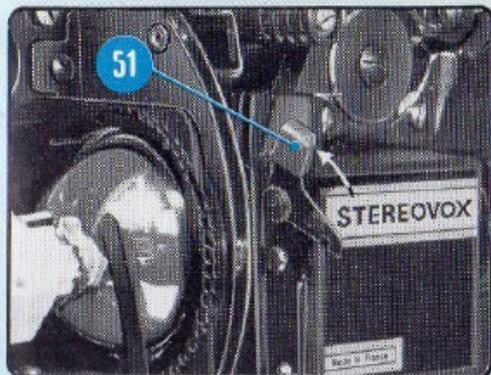
Vérification indispensable à une bonne reproduction sonore.

- La clé ampli n° 11 doit se trouver sur la position "ON" voyant rouge n° 11 allumé.
- Régler la balance n° 13.
- L'inverseur report de piste n° 18 doit se trouver en position "OFF" et le potentiomètre report de piste n° 18 a en position "0".
- Dans le cas où les sélecteurs de piste 21 a et 21 b sont enfoncés tous les deux, choisir le mode de reproduction stéréo, voyant n° 27 allumé, ou parallèle à l'aide de l'inverseur n° 17.
- Attention si aucun des deux sélecteurs de piste 21a et 21b n'est enfoncé vous n'êtes pas en reproduction mais en public address.

ENREGISTREMENT

Vérification indispensable à un bon enregistrement.

- Sélectionner la ou les pistes à enregistrer en enfonçant les sélecteurs des pistes (21a) ou (21b) correspondants.
- Tous les potentiomètres d'entrée (Micro 1 n° 30; Micro 2 n° 31; P. U. n° 28) y compris celui du report de piste n° 18 a, devront se trouver en position "zéro" et l'inverseur report de piste n° 18 en position "OFF" à l'exception du ou des potentiomètres correspondants aux entrées choisies.
- La touche d'enregistrement n° 23 doit être enfoncée, le potentiomètre d'effacement n° 29 sur la position "10" et les voyants n° 24 (enregistrement) et 25 (effacement) allumés au maximum; si la prise télécommande du micro est branchée l'enregistrement ne sera possible et les voyants n° 24 et 25 ne s'allumeront que si l'interrupteur placé sur le corps du micro est en position enregistrement.
- Dans le cas d'enregistrement sur une seule piste par l'intermédiaire de la balance n° 13 vous pouvez entendre en contrôle, soit la piste que vous êtes en train d'enregistrer, soit l'autre piste, soit le mélange des deux pistes.



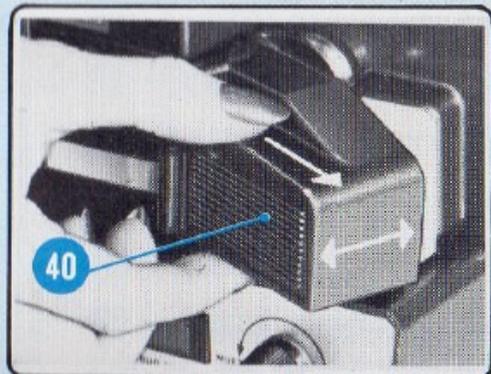
page
15

27

Les axes de transmissions de mouvement sont, soit montés sur des coussinets auto-lubrifiants, soit montés sur des roulements étanches à la poussière et pré-graissés. La partie mécanique ne nécessite donc aucun entretien particulier.

NETTOYAGE DE LA FENÊTRE DE PROJECTION

27 - Dévisser le bouton **N° 7**, enlever le carter de lanterne **N° 5**, enlever le presseur **N° 51** comme l'indique la photo ci-contre, et nettoyer la fenêtre à l'aide d'un petit pinceau ainsi que le presseur (voir photo ci-contre).



28

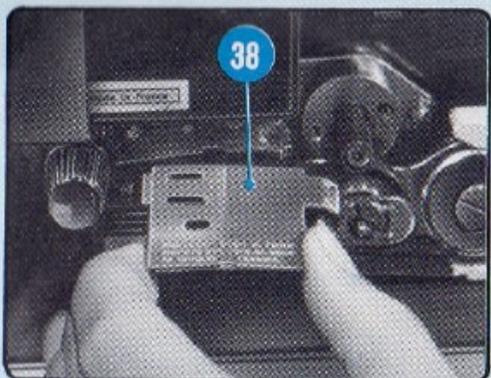
NETTOYAGE DES TÊTES MAGNÉTIQUES

ATTENTION CETTE OPÉRATION EST TRÈS DÉLICATE.

28-29 - S'il n'y est déjà, mettre le sélecteur de fonction **N° 15** sur une des POSITIONS "0", ôter le capot cache débiteur **N° 40** en tirant à vous, puis après désencliquetage, le tirer vers l'avant du projecteur.

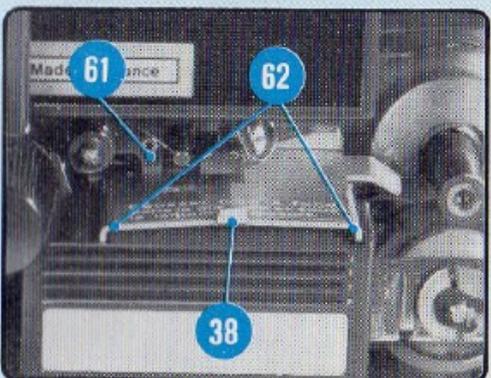
Extraire le blindage **N° 38** des têtes magnétiques en le tirant vers l'avant (IMPORTANT : Pendant cette opération maintenir le blindage **N° 38** dans le même plan).

Nettoyer avec un petit pinceau les têtes magnétiques, et le galet caoutchouc.



29

30 - A la remise en place bien pousser à fond le blindage **N° 38** et veiller à ce que les ouvertures de ce dernier correspondent bien avec les presseurs des têtes magnétiques **N° 61** et le guide **N° 62** de ceux-ci (voir photo ci-contre).



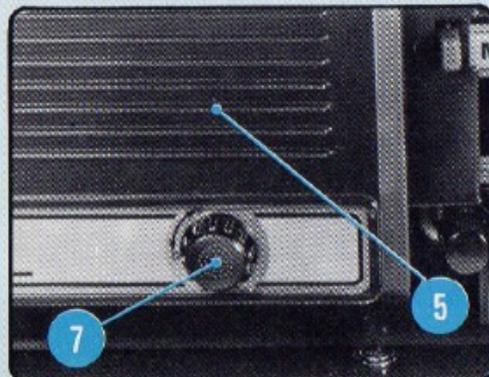
30



31

NETTOYAGE DE L'OBJECTIF

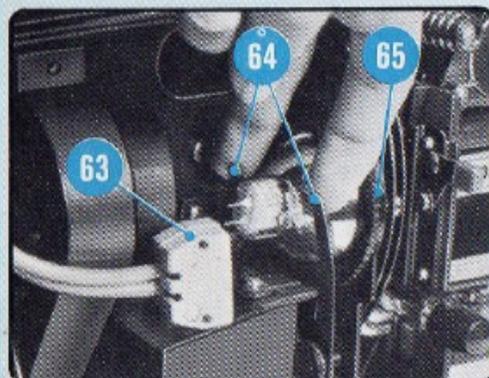
31 - Oter l'objectif en le tirant vers l'avant du projecteur. Le nettoyer avec soin (voir votre vendeur ou un opticien lunetier).



32

REMPACEMENT D'UNE LAMPE DÉFECTUEUSE

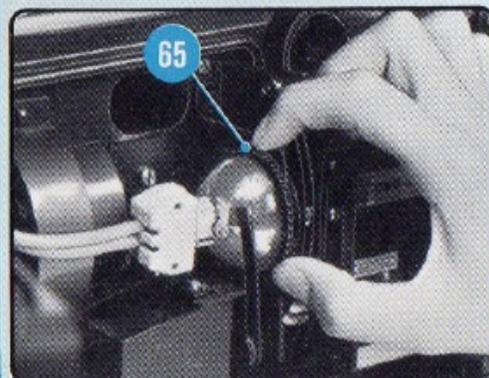
32-33 - Dévisser le bouton **N° 7**, enlever le carter de lanterne **N° 5**, enlever la douille **N° 63** en la tirant vers l'arrière, appuyer sur les ressorts **N° 64** de part et d'autre de la lampe de façon à pouvoir la sortir de son logement. Retirer la bague de centrage **N° 65** et remplacer la lampe (voir photo ci-contre).



33

RÉGLAGE DE LA LAMPE

34 - Les lampes à miroir dichroïc sont précentrées, elles ne nécessitent en principe aucun réglage. Toutefois, dans certains cas, il est possible d'améliorer l'éclairage de l'écran par rotation de la bague de centrage **N° 65**. Faire l'essai sans film en mettant le sélecteur de fonction **N° 15** sur la position $\Rightarrow \text{[symbole]}$ (marche avant + lampe) uniquement.

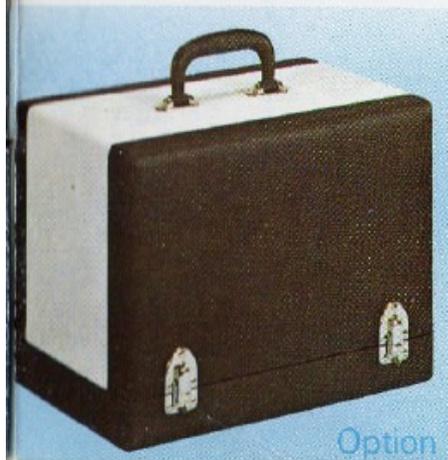


34

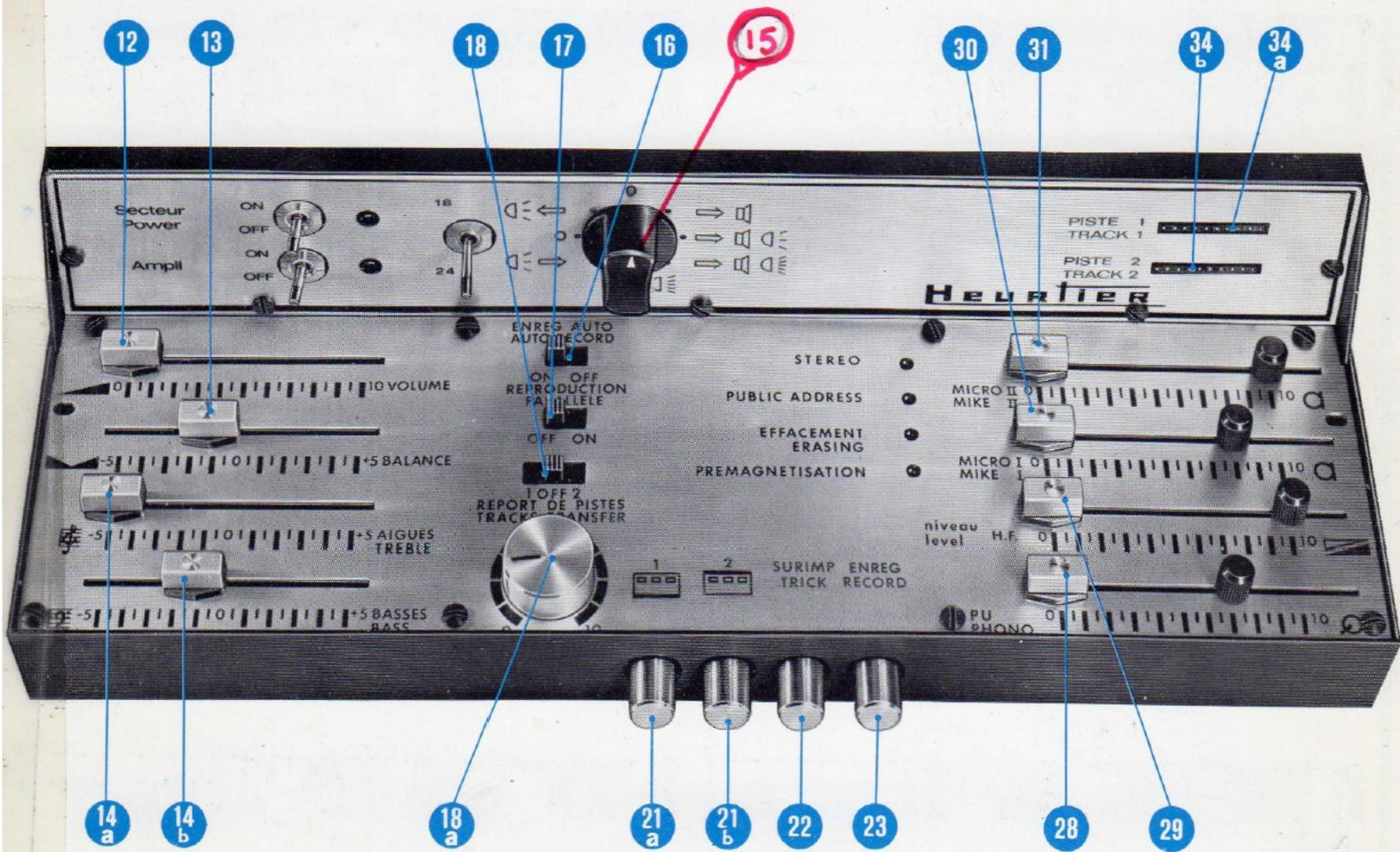
IMPORTANT : Pour une bonne marche de l'enregistrement de votre appareil, ne jamais laisser ce dernier à l'arrêt sur une des positions sonores repérées $\Rightarrow \text{[symbole]}$ sur le sélecteur de fonctions **N° 15**.

DESCRIPTIF DE LA FACE ARRIERE DE VOTRE PROJECTEUR

- 52 - Prise de raccordement au secteur aux normes C.E.E.
- 53 - Bouton rouge permettant d'attrapper le bras supérieur pour l'ouverture des bras.
- 54 - Sélecteur de tension à quatre positions 110, 127, 220, 240 Volts.
- 55 - Fusible secteur (3,15 A).
- 56 - Fusible ampli (1,6 A).
- 57 - Bouton rouge de déverrouillage des bras.
- 58 - Tirette de blocage de la poignée n° 49 en position réembobinage.
- 59 - Index d'embrayage du mécanisme de réembobinage.
- 60 - Cisaille coupe - film.
- 66 - Cordon de raccordement au secteur
- 67 - Cordon de modulation.
- 68 - Micros avec cordon de raccordement au projecteur. Un des micros est équipé d'une fiche de télécommande un interrupteur de télécommande se trouve sur le corps du micro.
- 69 - Deux baffles portatifs 8 ohms habillé bois.
- 70 - Casque pour faciliter l'écoute pendant l'enregistrement (évite l'effet Larsen).
- 71 - Mallette (option).







12

13

18

17

16

15

30

31

34 b

34 a

14 a

14 b

18 a

21 a

21 b

22

23

28

29

Secteur
Power

ON
OFF

18
24

Speaker selector icons

PISTE 1
TRACK 1

PISTE 2
TRACK 2

Heurtier

ENREG AUTO
AUTO RECORD

ON OFF
REPRODUCTION
PARALLELE

OFF ON

1 OFF 2
REPORT DE PISTES
TRACKS TRANSFER

STEREO

PUBLIC ADDRESS

EFFACEMENT
ERASING

PREMAGNETISATION

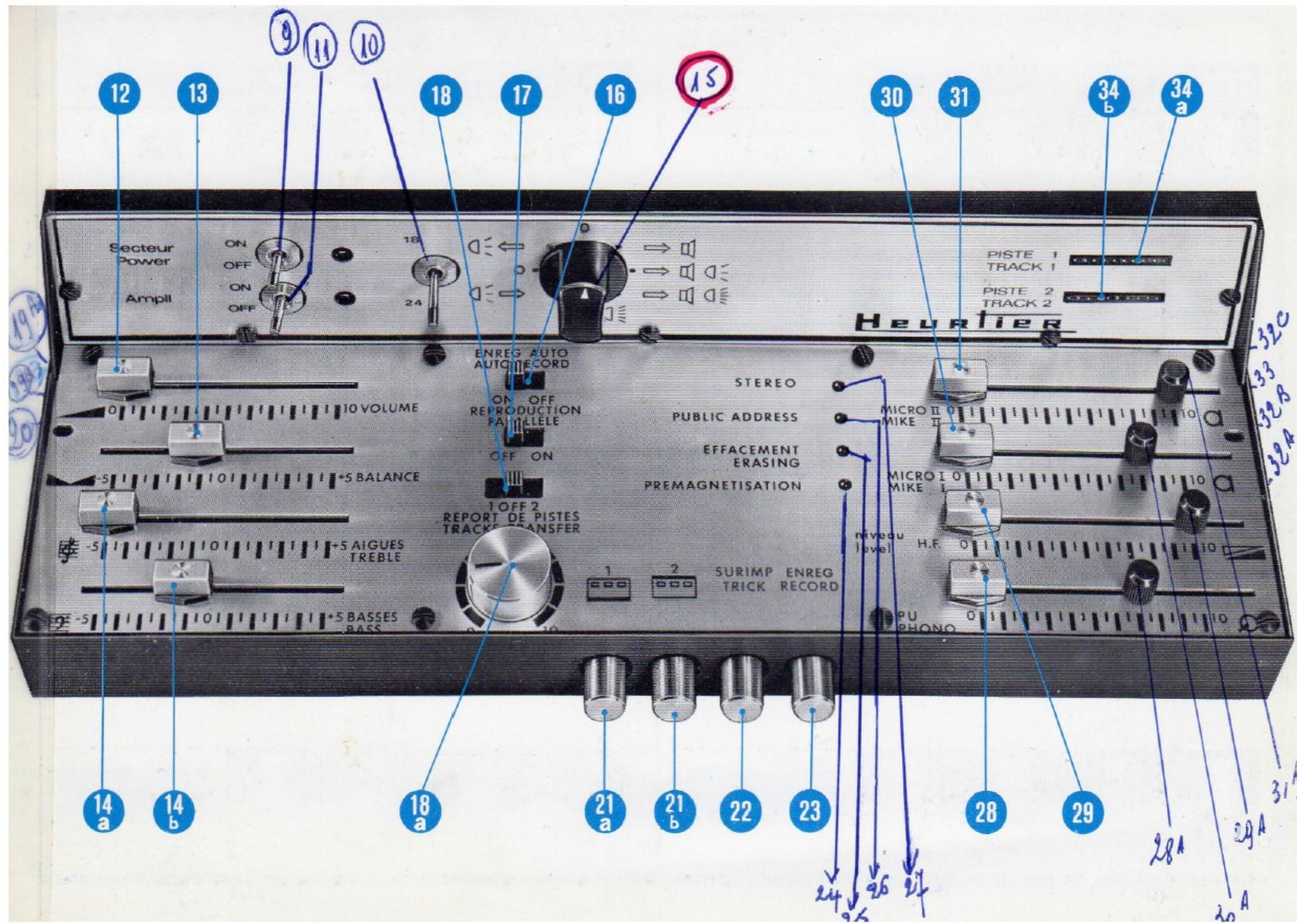
MICRO II
MIKE II

MICRO I
MIKE I

niveau
level H.F.

1 2
SURIMP ENREG
TRICK RECORD

PU
PHONO



12

13

9

11

10

18

17

16

15

30

31

34 b

34 a

Secteur Power
ON
OFF

ON
OFF

18
24

Speaker icons and directional arrows

PISTE 1 TRACK 1
PISTE 2 TRACK 2

Heurtier

ENREG AUTO
AUTO RECORD

ON OFF
REPRODUCTION
PARALLELE

OFF ON

1 OFF 2
REPORT DE PISTES
TRACKS TRANSFER

STEREO

PUBLIC ADDRESS

EFFACEMENT
ERASING

PREMAGNETISATION

1 2
SURIMP ENREG
TRICK RECORD

MICRO I MIKE I
niveau level
H.F.
PU PHONO

MICRO II MIKE II

14 a

14 b

18 a

21 a

21 b

22

23

28

29

19A

20

21A

21B

22A

22B

22C

23A

23B

23C

24A

24B

24C

25A

25B

25C

26A

26B

26C

27A

27B

27C

28A

29A

30A

31A

32A

32B

32C

34A

34B

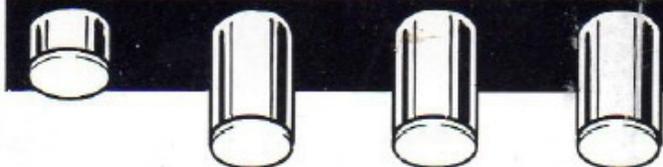
34C

UTILISATION DU CONTACTEUR A TOUCHES

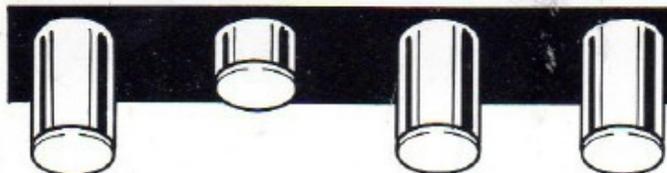


SURIMP.
TRICK

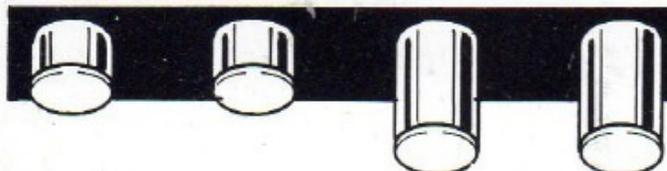
ENREG.
RECORD



Reproduction piste 1
paragraphe 21



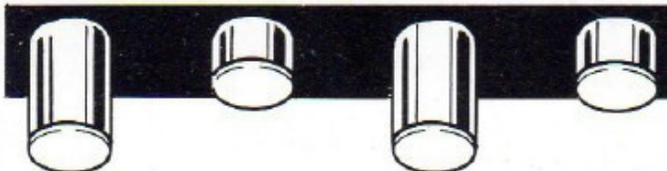
Reproduction piste 2
paragraphe 21



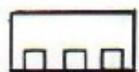
Reproduction Stéréo
ou parallèle
paragraphe 22



Enregistrement piste 1
paragraphe 34

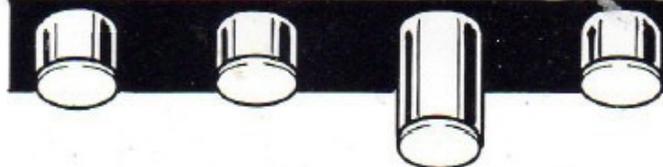


Enregistrement piste 2
paragraphe 34

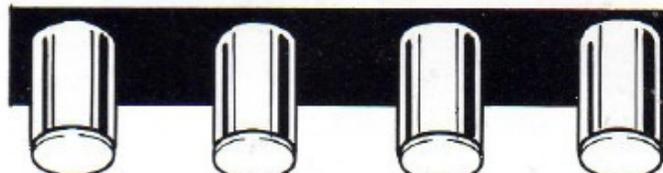


SURIMP.
TRICK

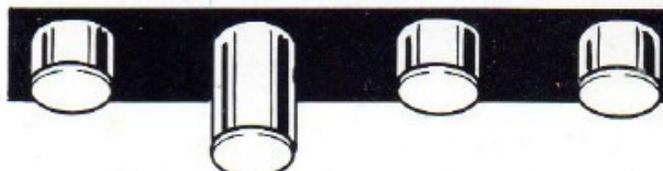
ENREG.
RECORD



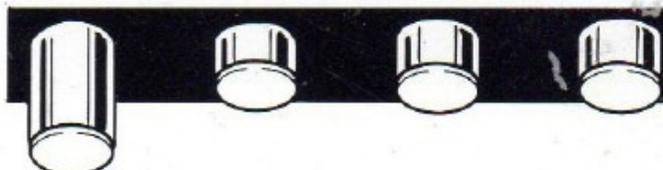
Enregistrement Stéréo
paragraphe 35



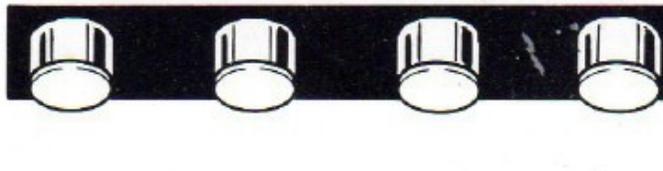
Public address
paragraphe 4



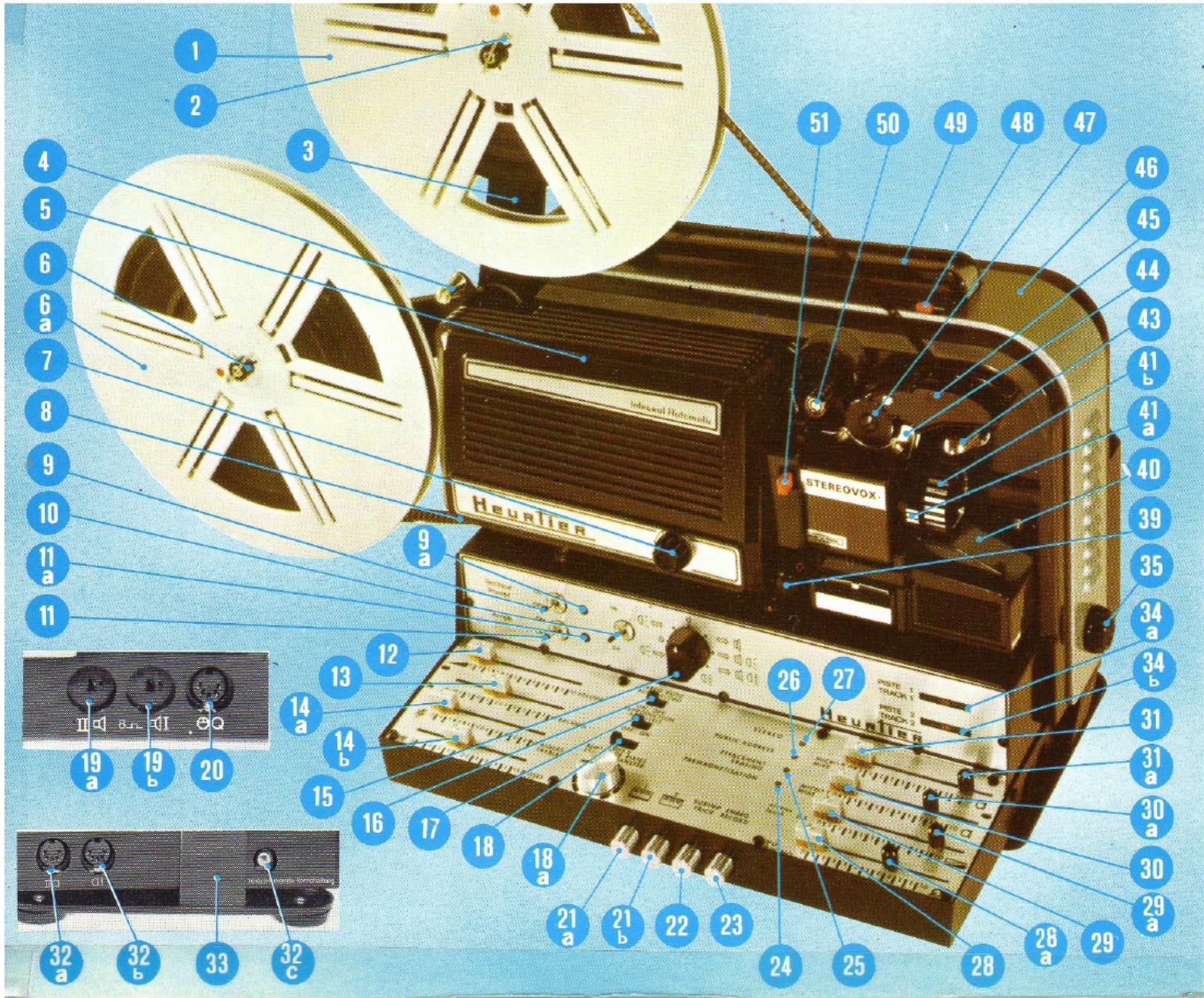
Surimpression piste 1
paragraphe 51

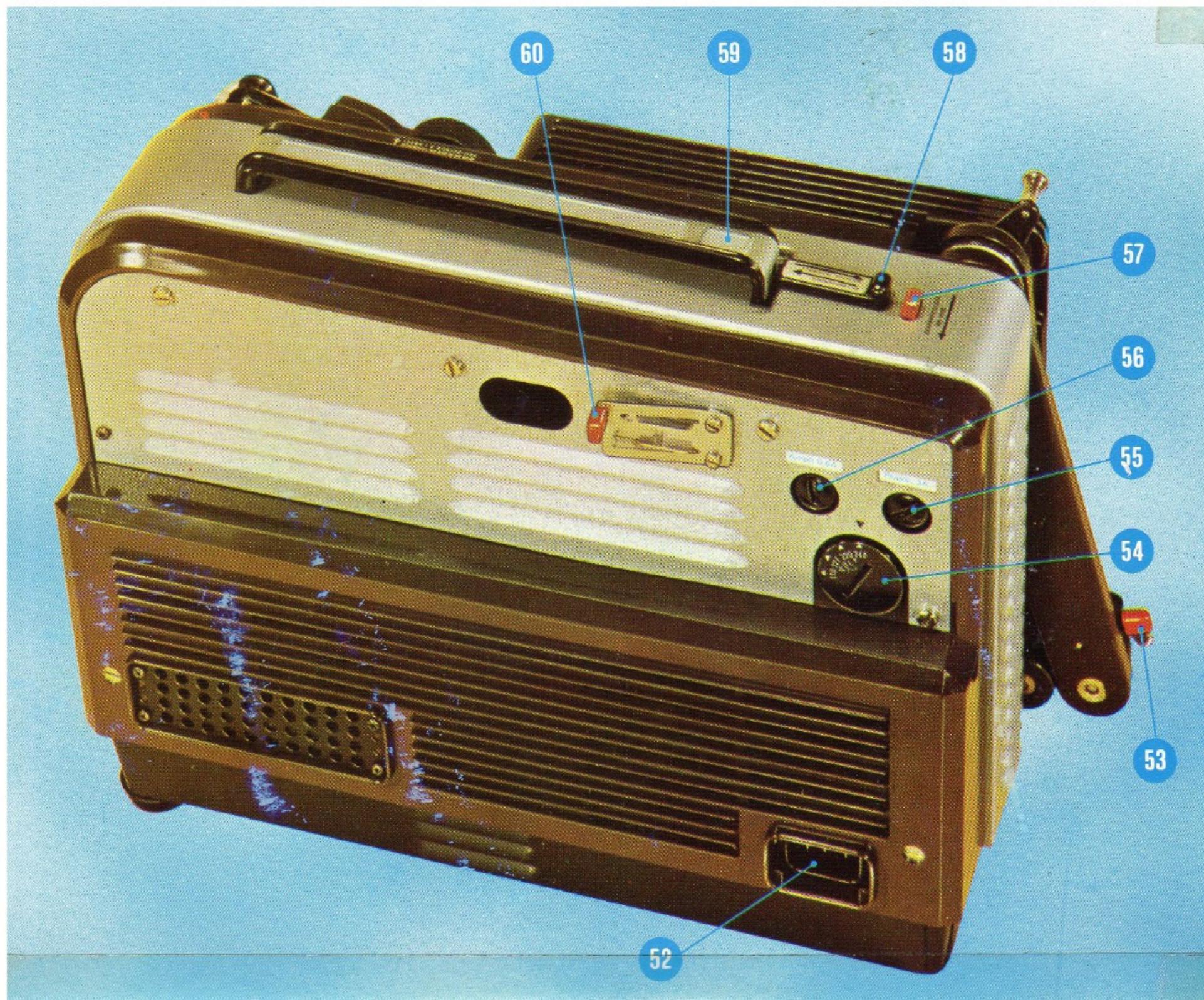


Surimpression piste 2
paragraphe 51



Surimpression Stéréo
paragraphe 51





60

59

58

57

56

55

54

53

52